†[THE MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF IRRIGATION AND POWER (SHRI O. V. ALAGESAN): (a) and (b) The requisite information is given below:—

	Total number of letters sent	Number of letters sent in Hindi
Bihar Government .	319	1
Uttar Pradesh Government .	429	2
Rajasthan Government . .	469	3
Madhya Pradesh Government . .	291	1

Necessary arrangements to send replies in Hindi to letters received in that language already exist.]

परिवहन तथा संचार मंत्रालय द्वारा उत्तर प्रदेश, बिहार, राजस्थान तथा मध्य प्रदेश को हिन्दी में भेजे गये पत्र

४३६. **श्री नवाबसिंह चौहान** : क्या **परिवहन तथा संचार** मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) उनके मंत्रालय द्वारा गत तीन मास में उत्तर प्रदेश, बिहार, राजस्थान तथा मध्य प्रदेश की सरकारों को कितने पत्र भेजे गये ;

(ख) उनमें से कितने पत्र हिन्दी में अथवा उनके हिन्दी अनुवाद सहित भेजे गये और क्या उपरोक्त राज्य सरकारों को हिन्दी में पत्र भेजने के लिये आवश्यक व्यवस्था कर दी गई है ?

†[LETTERS IN HINDI SENT BY MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS TO U.P., RAJASTHAN, BIHAR AND MADHYA PRADESH

436. SHRI NAWAB SINGH CHAUHAN: Will the Minister of TRANSPORT AND COMMUNICATIONS be pleased to state:

(a) the number of letters sent by his Ministry to the Governments of Bihar, Uttar Pradesh, Rajasthan and Madhya Pradesh during the last three months; and

(b) the number of those amongst them that were sent in Hindi or with Hindi translations thereof and whether necessary arrangement has been made to send the letters in Hindi to the above State Governments?]

परिवहन तथा संचार मंत्रालय में उपमंत्री (श्री बी० भगवती) : (क) और (ख) अपेक्षित सूचना इकट्ठी की जा रही है और सभा की मेज पर रख दी जायेगी।

†[THE DEPUTY MINISTER IN THE MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS (SHRI B. BHAGAWATI): (a) and (b). The requisite information is being collected and will be laid on the Table of the Sabha.]

खाद्य तथा कृषि मंत्रालय के हिन्दी प्रकाशनों में प्रयुक्त शब्दावली

४३७. **श्री नवाबसिंह चौहान** : क्या **खाद्य तथा कृषि** मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) क्या उनके मंत्रालय में हिन्दी प्रकाशनों तथा हिन्दी के अन्य कामों में शिक्षा मंत्रालय द्वारा तैयार की गई शब्दावली का प्रयोग होता है और यदि नहीं, तो इसका क्या कारण है ; और

(ख) शिक्षा मंत्रालय द्वारा तैयार की गई शब्दावली से भिन्न शब्द कौन गढ़ता है ?

†[USE OF TERMINOLOGY IN HINDI PUBLICATIONS OF THE MINISTRY OF FOOD AND AGRICULTURE

437. SHRI NAWAB SINGH CHAUHAN: Will the Minister of FOOD AND AGRICULTURE be pleased to state:

(a) whether the terminology prepared by the Ministry of Education is used in Hindi publications and other Hindi work in his Ministry and if not, what is the reason therefor; and

†[ ] English translation.

(b) what is the agency which coins terms different from the terminology prepared by the Ministry of Education?

खाद्य तथा कृषि मंत्रालय में राज्य मंत्री (श्री राम सुभग सिंह) : (क) और (ख) शिक्षा मंत्रालय द्वारा तैयार की गई हिन्दी शब्दावली का प्रयोग करने की पूरी कोशिश की जाती है। परन्तु इस शब्दावली में जब कोई हिन्दी पर्यायवाची शब्द नहीं मिलता है तो नये शब्द का निर्माण किया जाता है और बाद मे उसे अनुसमर्थन के लिए शिक्षा मंत्रालय को भेज दिया जाता है।

†[THE MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF FOOD AND AGRICULTURE (SHRI RAM SUBHAG SINGH): (a) and (b) Every effort is made to use the Hindi terminology prepared by the Ministry of Education. Where, however, there is no equivalent Hindi word in this terminology, a new word is coined and later referred to the Ministry of Education for ratification.]

परिवहन तथा संचार मंत्रालय के हिन्दी प्रकाशनों में प्रयुक्त शब्दावली

४३८. **श्री नवाबसिंह चौहान** : क्या **परिवहन तथा संचार** मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) क्या उनके मंत्रालय में हिन्दी प्रकाशनों तथा हिन्दी के अन्य कामों में शिक्षा मंत्रालय द्वारा तैयार की गई शब्दावली का प्रयोग होता है और यदि नहीं, तो इसका क्या कारण है ; और

(ख) शिक्षा मंत्रालय द्वारा तैयार की गई शब्दावली से भिन्न शब्द कौन गढ़ता है ?

†[USE OF TERMINOLOGY IN HINDI PUBLICATIONS OF THE MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

438. SHRI NAWAB SINGH CHAUHAN: Will the Minister of TRANSPORT AND COMMUNICATIONS be pleased to state:

(a) whether the terminology prepared by the Ministry of Education is used in Hindi publications and other Hindi work in his Ministry and if not, what is the reason therefor; and

(b) what is the agency which coins terms different from the terminology prepared by the Ministry of Education?]

परिवहन तथा संचार मंत्रालय में उपमंत्री (श्री बी० भगवती) : (क) जी हां, इस मंत्रालय के हिन्दी प्रकाशनों तथा हिन्दी के अन्य कार्यों में साधारणतया शिक्षा मंत्रालय द्वारा तैयार की गई शब्दावली का प्रयोग किया जाता है।

(ख) प्रश्न ही नहीं उठता।

†[THE DEPUTY MINISTER IN THE MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS (SHRI B. BHAGAVATI): (a) Yes, the terminology prepared by the Ministry of Education is generally used in Hindi publications and other Hindi works in this Ministry.

(b) Does not arise.]

रेल मंत्रालय के हिन्दी प्रकाशनों में प्रयुक्त शब्दावली

४३९. **श्री नवाबसिंह चौहान** : क्या रेल मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) क्या उन के मंत्रालय में हिन्दी प्रकाशनों तथा हिन्दी के अन्य कामों में शिक्षा मंत्रालय द्वारा तैयार की गई शब्दावली का प्रयोग होता है और यदि नहीं, तो इस का क्या कारण है ; और

(ख) शिक्षा मंत्रालय द्वारा तैयार की गई शब्दावली से भिन्न शब्दावली गढ़ने का काम कौन करता है ?

†[ ] English translation.